



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1120 z 11. júla 2016, ktorým sa mení príloha IV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 o kozmetických výrobkoch<sup>(1)</sup>** ..... 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1121 z 11. júla 2016, ktorým sa mení príloha V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 o kozmetických výrobkoch<sup>(1)</sup>** ..... 4
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1122 z 11. júla 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 7

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1123 zo 17. júna 2016, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 9, 11, 13, 13-H, 14, 16, 30, 41, 44, 49, 54, 55, 60, 64, 75, 78, 79, 83, 90, 106, 113, 115, 117, 129 a 134, návrhy zmien globálnych technických predpisov OSN č. 15 a 16, návrhy nových predpisov OSN o systémoch podpory brzdenia (BAS), o elektronickom systéme riadenia stability (ESC), o systémoch monitorovania tlaku v pneumatikách (TPMS) a o montáži pneumatík, návrh nového globálneho technického predpisu OSN o postupe merania emisií pri dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidlách, a návrh novej osobitnej rezolúcie č. 2 (S.R.2) na zlepšenie vykonávania Globálnej dohody z roku 1998** ..... 9
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1124 z 24. júna 2016 o pozícii, ktorú majú zaujať členské štáty v mene Európskej únie v stálej komisii organizácie Eurocontrol, pokiaľ ide o rozhodnutia, ktoré sa majú prijať o centralizovaných službách** ..... 13

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2016/1125 z 8. júla 2016, ktorým sa vymenúva člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru navrhnutý Portugalskou republikou** ..... 15
- ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1126 zo 4. apríla 2016 o štátnej pomoci SA.35484 (2013/C) [ex SA.35484 (2012/NN)], ktorá sa týka všeobecných zdravotných kontrolných činností podľa zákona o mlieku a tukoch [oznámené pod číslom C(2016) 1878]** ..... 16

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1120

z 11. júla 2016,

ktorým sa mení príloha IV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 o kozmetických výrobkoch

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 z 30. novembra 2009 o kozmetických výrobkoch <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31 ods. 2,

keďže:

- (1) Uhlík čierny je povolený ako farbivo v kozmetických výrobkoch v položke 126 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1223/2009. Vedecký výbor pre bezpečnosť spotrebiteľov (ďalej len „VVBS“) vykonal posúdenie rizika uhlíka čierneho (nano) a 12. decembra 2013 vydal stanovisko <sup>(2)</sup>, v ktorom dospel k záveru, že používanie uhlíka čierneho v jeho nanoštruktúrovanej forme (s veľkosťou primárnych častíc 20 nm alebo viac) pri koncentrácii do 10 % ako farbiva v kozmetických výrobkoch nepredstavuje žiadne riziko nežiaducich účinkov na ľudí po aplikácii na zdravú, neporušenú pokožku.
- (2) VVBS navyše v ďalšom stanovisku z 23. septembra 2014 na objasnenie významu pojmu „rozstrekovateľná aplikácia/rozstrekovateľné výrobky“ pre nanoformy uhlíka čierneho CI 77266, oxidu titaničitého a oxidu zinočnatého <sup>(3)</sup> uviedol, že stanovisko týkajúce sa uhlíka čierneho (nano) sa nevzťahuje na aplikácie, ktoré by mohli viesť k expozícii pľúc spotrebiteľa nanočasticiam uhlíka čierneho pri vdychovaní.
- (3) Závery VVBS sa vzťahujú len na uhlík čierny (nano) s vymedzenou čistotou a profilom nečistôt. Kritériá na čistotu stanovené pre uhlík čierny v inej forme, ako je nanoforma, okrem toho už nie sú aktuálne a mali by sa vypustiť, keďže smernica Komisie 95/45/ES <sup>(4)</sup> bola zrušená smernicou 2008/128/ES <sup>(5)</sup>. Uvedené kritériá by sa mali nahradiť kritériami uplatniteľnými na uhlík čierny (nano).
- (4) Vzhľadom na vyššie uvedené stanoviská VVBS sa Komisia nazdáva, že uhlík čierny (nano) (podľa špecifikácií VVBS) by sa mal povoliť na použitie ako farbivo v kozmetických výrobkoch pri maximálnej koncentrácii 10 % s výnimkou aplikácií, ktoré by mohli viesť k expozícii pľúc koncového používateľa pri vdychovaní.
- (5) Komisia sa nazdáva, že príloha IV k nariadeniu (ES) č. 1223/2009 by sa mala zmeniť na účely jej prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 59.

<sup>(2)</sup> Revízia VVBS/1515/13 z 15. decembra 2015, [http://ec.europa.eu/health/scientific\\_committees/consumer\\_safety/docs/sccs\\_o\\_144.pdf](http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/consumer_safety/docs/sccs_o_144.pdf).

<sup>(3)</sup> Revízia VVBS/1539/14 z 25. júna 2015, [http://ec.europa.eu/health/scientific\\_committees/consumer\\_safety/docs/sccs\\_o\\_163.pdf](http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/consumer_safety/docs/sccs_o_163.pdf).

<sup>(4)</sup> Smernica Komisie 95/45/ES z 26. júla 1995, ktorou sa ustanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách (Ú. v. ES L 226, 22.9.1995, s. 1).

<sup>(5)</sup> Smernica Komisie 2008/128/ES z 22. decembra 2008, ktorou sa stanovujú osobitné kritériá čistoty týkajúce sa farbív určených na používanie v potravinách (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2009, s. 20).

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 1223/2009 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 1223/2009 sa mení takto:

Referenčné číslo	Identifikácia látky					Podmienky			Znenie podmienok použitia a upozornení
	Chemický názov	Indexové číslo farby Číslo/názov v jednotnom zozname zložiek	CAS číslo	EC číslo	Farba	Typ výrobku, časti tela	Maximálna koncentrácia v použiteľnom prípravku	Iné	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
„126	Uhlík, čierny	77266	1333-86-4, 7440-44-0	215-609-9, 231-153-3, 931-328-0, 931-334-3	Čierna			Čistota > 97 %, s týmto profilom nečistôt: obsah popola ≤ 0,15 %, celkový obsah síry ≤ 0,65 %, celkový obsah PAU ≤ 500 ppb a benzo(a)pyrénu ≤ 5 ppb, dibenzo(a,h)antracénu ≤ 5 ppb, celkový obsah As ≤ 3 ppm, celkový obsah Pb ≤ 10 ppm, celkový obsah Hg ≤ 1 ppm.	
126a	Uhlík, čierny	77266 (nano) Carbon Black (nano)	1333-86-4, 7440-44-0	215-609-9, 231-153-3, 931-328-0, 931-334-3	Čierna		10 %	Nepoužívať v aplikáciách, ktoré by mohli viesť k expozícii pľúc koncového používateľa pri vdychovaní. Povolené sú len nanomateriály s týmito vlastnosťami: — čistota > 97 %, s týmto profilom nečistôt: obsah popola ≤ 0,15 %, celkový obsah síry ≤ 0,65 %, celkový obsah PAU ≤ 500 ppb a benzo(a)pyrénu ≤ 5 ppb, dibenzo(a,h)antracénu ≤ 5 ppb, celkový obsah As ≤ 3 ppm, celkový obsah Pb ≤ 10 ppm a celkový obsah Hg ≤ 1 ppm; — veľkosť primárnych častíc ≥ 20 nm.“	

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1121****z 11. júla 2016,****ktorým sa mení príloha V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009  
o kozmetických výrobkoch****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 z 30. novembra 2009 o kozmetických výrobkoch <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 31 ods. 2,

keďže:

- (1) Látka O-etyl-N<sup>2</sup>-dodekanoyl-L-argininát, hydrochlorid, ktorej bol v medzinárodnej nomenklatúre kozmetických zložiek (INCI) pridelený názov Ethyl Lauroyl Arginate HCl, je v súčasnosti upravená v položke 197 prílohy III a v položke 58 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1223/2009. Podľa položky 58 prílohy V je látka Ethyl Lauroyl Arginate HCl povolená ako konzervačná látka v kozmetických výrobkoch okrem kozmetických výrobkov na pery, na ústnu hygienu a v sprejoch s maximálnou koncentráciou 0,4 hmotnostných %.
- (2) Vedecký výbor pre bezpečnosť spotrebiteľov (VVBS) prijal vedecké stanovisko k bezpečnosti látky Ethyl Lauroyl Arginate HCl vo výrobkoch na ústnu hygienu 19. septembra 2013 (revidované 12. decembra 2013) <sup>(2)</sup> a dodatok k tomuto stanovisku 16. decembra 2014 (revidovaný 25. marca 2015) <sup>(3)</sup>.
- (3) VVBS dospel k záveru, že látka Ethyl Lauroyl Arginate HCl je bezpečná na použitie ako konzervačná látka v ústnych vodách s maximálnou koncentráciou 0,15 hmotnostných %, ale nie vo výrobkoch na ústnu hygienu vo všeobecnosti. VVBS sa takisto domnieval, že odhady expozície naznačovali, že môže dôjsť k prekročeniu prijateľného denného príjmu pre deti vo veku tri až deväť rokov pri súčte expozície spôsobenej potravinami a expozície spôsobenej kozmetickými výrobkami. Preto VVBS dospel k záveru, že trvalé používanie látky Ethyl Lauroyl Arginate HCl ako konzervačnej látky v ústnych vodách pri tejto koncentrácii nie je pre deti bezpečné.
- (4) Na základe tohto stanoviska VVBS sa Komisia domnieva, že látka Ethyl Lauroyl Arginate HCl by mala byť povolená na používanie ako konzervačná látka s koncentráciou 0,15 hmotnostných % v ústnych vodách s výnimkou pre deti mladšie ako desať rokov.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1223/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha V k nariadeniu (ES) č. 1223/2009 sa týmto mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 59.<sup>(2)</sup> SCCS/1519/13, [http://ec.europa.eu/health/scientific\\_committees/consumer\\_safety/docs/sccs\\_o\\_138.pdf](http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/consumer_safety/docs/sccs_o_138.pdf).<sup>(3)</sup> SCCS/1543/14, [http://ec.europa.eu/health/scientific\\_committees/consumer\\_safety/docs/sccs\\_o\\_166.pdf](http://ec.europa.eu/health/scientific_committees/consumer_safety/docs/sccs_o_166.pdf).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

Položka 58 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1223/2009 sa nahrádza takto:

Referenčné číslo	Identifikácia látky				Podmienky			Znenie podmienok použitia a upozornenia
	Chemický názov/INN	Názov v jednotnom zozname zložiek	CAS číslo	EC číslo	Typ výrobku, časti tela	Maximálna koncentrácia v použiteľnom prípravku	Iné	
a	b	c	d	e	f	g	h	i
„58	O-etyl-N <sup>2</sup> -dodekanoyl-L-argininát, hydrochlorid (*)	Ethyl Lauroyl Arginate HCl	60372-77-2	434-630-6	a) Ústne vody  b) Iné výrobky	a) 0,15 %  b) 0,4 %	a) Nepoužívať vo výrobkoch určených deťom do 10 rokov  b) Nepoužívať v kozmetických výrobkoch na pery, na ústnu hygienu (iné ako ústne vody) a v sprejoch	a) Nevhodné pre deti do 10 rokov

(\*) V prípade iného použitia než ako konzervačnej látky pozri prílohu III, č. 197.“



**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/1122****z 11. júla 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota	
0702 00 00	MA	168,9	
	ZZ	168,9	
0709 93 10	TR	136,8	
	ZZ	136,8	
0805 50 10	AR	179,4	
	BO	217,8	
	CL	185,5	
	TR	134,0	
	UY	192,8	
	ZA	148,0	
	ZZ	176,3	
	0808 10 80	AR	154,8
		BR	97,4
CL		126,7	
CN		102,6	
NZ		145,5	
ZA		316,8	
ZZ		157,3	
0808 30 90		AR	129,1
		CL	128,1
	CN	91,9	
	NZ	154,1	
	ZA	118,2	
	ZZ	124,3	
	0809 10 00	TR	206,7
ZZ		206,7	
0809 29 00	TR	321,0	
	ZZ	321,0	

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/1123

zo 17. júna 2016,

**ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o návrhy zmien predpisov OSN č. 9, 11, 13, 13-H, 14, 16, 30, 41, 44, 49, 54, 55, 60, 64, 75, 78, 79, 83, 90, 106, 113, 115, 117, 129 a 134, návrhy zmien globálnych technických predpisov OSN č. 15 a 16, návrhy nových predpisov OSN o systémoch podpory brzdenia (BAS), o elektronickom systéme riadenia stability (ESC), o systémoch monitorovania tlaku v pneumatikách (TPMS) a o montáži pneumatík, návrh nového globálneho technického predpisu OSN o postupe merania emisií pri dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidlách, a návrh novej osobitnej rezolúcie č. 2 (S.R.2) na zlepšenie vykonávania Globálnej dohody z roku 1998**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady 97/836/ES<sup>(1)</sup> pristúpila Únia k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (ďalej len „EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov (ďalej len „revidovaná dohoda z roku 1958“).
- (2) V súlade s rozhodnutím Rady 2000/125/ES<sup>(2)</sup> Únia pristúpila k Dohode o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesových vozidlách (ďalej len „paralelná dohoda“).
- (3) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES<sup>(3)</sup> sa systémy členských štátov v oblasti typového schvaľovania nahradili postupom typového schvaľovania Únie, pričom sa zriadil harmonizovaný rámec, ktorý obsahuje správne ustanovenia a všeobecné technické požiadavky pre všetky nové vozidlá, systémy, komponenty a samostatné technické jednotky. Uvedenou smernicou sa predpisy prijaté podľa revidovanej dohody z roku 1958 (ďalej len „predpisy OSN“) začlenili do systému EÚ týkajúceho sa typového schvaľovania vozidiel buď v podobe požiadaviek na typové schválenie alebo ako alternatíva k právnym predpisom Únie. Od prijatia uvedenej smernice sa v rámci typového schvaľovania EÚ predpisy OSN čoraz viac začleňujú do právnych predpisov Únie.
- (4) Na základe skúseností a technického vývoja treba technickému pokroku prispôsobiť požiadavky týkajúce sa určitých prvkov alebo vlastností, na ktoré sa vzťahujú predpisy OSN č. 9, 11, 13, 13-H, 14, 16, 30, 41, 44, 49, 54, 55, 60, 64, 75, 78, 79, 83, 90, 106, 113, 115, 117, 129 a 134, ako aj globálne technické predpisy OSN č. 15 a 16.
- (5) S cieľom stanoviť jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania systémov podpory brzdenia (BAS), elektronického systému riadenia stability (ESC), systému monitorovania tlaku v pneumatikách (TPMS) a montáže pneumatík by sa mali prijať štyri nové predpisy OSN.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok vzájomného uznávania udelených schválení na základe týchto predpisov (Revidovaná dohoda z roku 1958) (Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2000/125/ES z 31. januára 2000 týkajúce sa uzavretia Dohody o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesových vozidlách (paralelná dohoda) (Ú. v. ES L 35, 10.2.2000, s. 12).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Rámcová smernica) (Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1).

- (6) S cieľom stanoviť jednotné technické ustanovenia týkajúce sa postupu merania určitých druhov emisií pri dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidlách by sa mal prijať nový globálny technický predpis OSN.
- (7) S cieľom zlepšiť vykonávanie Globálnej dohody z roku 1998 by sa mala prijať nová osobitná rezolúcia č. 2 (S.R.2).
- (8) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie v príslušných výboroch EHK OSN, a to konkrétne v správnom výbore revidovanej dohody z roku 1958 a vo výkonnom výbore paralelnej dohody, pokiaľ ide o prijatie vyššie uvedených predpisov OSN,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie v správnom výbore revidovanej dohody z roku 1958 a vo výkonnom výbore paralelnej dohody v období od 20. do 24. júna 2016, je hlasovať za návrhy uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 17. júna 2016

Za Radu  
predseda  
J.R.V.A. DIJSSELBLOEM

## PRÍLOHA

Názov bodu programu rokovania	Referenčný dokument
Návrh dodatku 2 k sérii zmien 07 k predpisu OSN č. 9 (Hlučnosť trojkolesových vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2016/45
Návrh dodatku 4 k sérii zmien 03 k predpisu OSN č. 11 (Zámky a závesy dverí)	ECE/TRANS/WP.29/2016/33
Návrh dodatku 1 k sérii zmien 04 k predpisu OSN č. 11 (Zámky a závesy dverí)	ECE/TRANS/WP.29/2016/34
Návrh dodatku 14 k sérii zmien 11 k predpisu OSN č. 13 (Brzdenie ťažkých vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2016/49
Návrh série zmien 01 k predpisu OSN č. 13-H (Brzdy vozidiel kategórií M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2016/50
Návrh dodatku 7 k sérii zmien 07 k predpisu OSN č. 14 (Ukotvenia bezpečnostných pásov, ISOFIX a i-Size)	ECE/TRANS/WP.29/2016/35
Návrh dodatku 7 k sérii zmien 06 k predpisu OSN č. 16 (Bezpečnostné pásy, ISOFIX a i-Size)	ECE/TRANS/WP.29/2016/36
Návrh dodatku 18 k sérii zmien 02 k predpisu OSN č. 30 (Pneumatiky osobných motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2016/51
Návrh dodatku 5 k sérii zmien 04 k predpisu OSN č. 41 (Emisie hluku motocyklov)	ECE/TRANS/WP.29/2016/46
Návrh dodatku 11 k sérii zmien 04 k predpisu OSN č. 44 (Detské zadržiavacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2016/37
Návrh dodatku 8 k sérii zmien 05 k predpisu OSN č. 49 [Emisie vznetrových a zážihových motorov (LPG a CNG)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/40
Návrh dodatku 4 k sérii zmien 06 k predpisu OSN č. 49 [Emisie vznetrových a zážihových motorov (LPG a CNG)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/41
Návrh dodatku 21 k sérii zmien 01 k predpisu OSN č. 54 (Pneumatiky úžitkových motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2016/52
Návrh dodatku 6 k sérii zmien 01 k predpisu OSN č. 55 (Mechanické spojovacie zariadenia)	ECE/TRANS/WP.29/2016/53
Návrh dodatku 5 k predpisu OSN č. 60 [Vodičom ovládané ovládače (mopedy/motocykle)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/27
Návrh novej série zmien 03 k predpisu OSN č. 64 (Náhradné jednotky na dočasné použitie, pneumatiky na núdzový dojazd, systémy na núdzový dojazd a systémy monitorovania tlaku v pneumatikách)	ECE/TRANS/WP.29/2016/54
Návrh dodatku 16 k predpisu OSN č. 75 (Pneumatiky pre vozidlá kategórie L)	ECE/TRANS/WP.29/2016/55

Názov bodu programu rokovania	Referenčný dokument
Návrh dodatku 3 k sérii zmien 03 k predpisu OSN č. 78 [Brzdenie (vozidlá kategórie L)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/56 a WP.29-169-03
Návrh dodatku 5 k sérii zmien 01 k predpisu OSN č. 79 (Mechanizmus riadenia)	ECE/TRANS/WP.29/2016/57
Návrh dodatku 7 k sérii zmien 06 k predpisu OSN č. 83 (Emisie vozidiel kategórie M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2016/42
Návrh dodatku 3 k sérii zmien 07 k predpisu OSN č. 83 (Emisie vozidiel kategórie M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2016/43
Návrh dodatku 3 k sérii zmien 02 k predpisu OSN č. 90 (Výmenné súčasti brzd)	ECE/TRANS/WP.29/2016/58
Návrh dodatku 14 k predpisu OSN č. 106 (Pneumatiky pre poľnohospodárske vozidlá)	ECE/TRANS/WP.29/2016/59
Návrh dodatku 6 k sérii zmien 01 k predpisu OSN č. 113 (Svetlomety vyžarujúce symetrické stretávacie svetlo)	ECE/TRANS/WP.29/2016/74
Návrh dodatku 7 k pôvodnej verzii predpisu OSN č. 115 (retrofitné systémy LPG a CNG)	ECE/TRANS/WP.29/2016/44
Návrh dodatku 9 k sérii zmien 02 k predpisu OSN č. 117 (Pneumatiky, valivý odpor, hluk valenia a adhézia na mokrom povrchu)	ECE/TRANS/WP.29/2016/60
Návrh série zmien 01 k predpisu OSN č. 129 [zdokonalené detské zadržiavacie systémy (ECRS)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/38
Návrh dodatku 2 k dodatku 2 k predpisu OSN č. 134 [vozidlá poháňané vodíkom a palivovými článkami (HFCV)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/39
Návrh nového predpisu OSN o systémoch podpory brzdenia (BAS)	ECE/TRANS/WP.29/2016/61
Návrh nového predpisu OSN o elektronickom systéme riadenia stability (ESC)	ECE/TRANS/WP.29/2016/62
Návrh nového predpisu OSN o systémoch monitorovania tlaku v pneumatikách (TPMS)	ECE/TRANS/WP.29/2016/63
Návrh nového predpisu OSN o montáži pneumatík	ECE/TRANS/WP.29/2016/64
Návrh zmeny 1 ku globálnemu technickému predpisu č. 15 [Celosvetové harmonizované skúšobné postupy pre ľahké vozidlá (WLTP)]	ECE/TRANS/WP.29/2016/68
Návrh zmeny 1 ku globálnemu technickému predpisu č. 16 (Pneumatiky)	ECE/TRANS/WP.29/2016/70
Návrh novej osobitnej rezolúcie č. 2 (S.R.2) – Zlepšenie vykonávania Globálnej dohody z roku 1998	ECE/TRANS/WP.29/2016/65
Návrh globálneho technického predpisu o postupe merania emisií kľukovej skrine a emisií z odparovania pri dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidlách vybavených spaľovacím motorom	ECE/TRANS/WP.29/2016/66

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/1124****z 24. júna 2016****o pozícii, ktorú majú zaujať členské štáty v mene Európskej únie v stálej komisii organizácie Eurocontrol, pokiaľ ide o rozhodnutia, ktoré sa majú prijať o centralizovaných službách**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/2394 <sup>(1)</sup> sa stanovila pozícia Únie k rozhodnutiu o centralizovaných službách, ktoré mala podľa plánu stála komisia organizácie Eurocontrol (ďalej len „stála komisia“) prijať 9. decembra 2015. Účelom uvedeného rozhodnutia o centralizovaných službách bolo umožniť organizácii Eurocontrol financovanie, postupy verejného obstarávania a technické špecifikácie s cieľom včasne zaviesť nové „európske dátové komunikačné služby vzduch-zem“ („EAGDCS“).
- (2) Pozícia stanovená v rozhodnutí (EÚ) 2015/2394 bola taká, že prijatie rozhodnutia o centralizovaných službách stálou komisiou sa muselo odložiť, pretože Únia nemala dostatok informácií na vyhodnotenie podstaty takéhoto rozhodnutia o centralizovaných službách a pretože by mohlo prejudikovať budúcu činnosť vykonávanú organizáciou Eurocontrol spôsobom, ktorý by nepriaznivo ovplyvňoval činnosť Únie v tejto oblasti.
- (3) Dňa 9. decembra 2015 vzhľadom na pozíciu Únie stanovenú v rozhodnutí (EÚ) 2015/2394 stála komisia neprijala rozhodnutie o EAGDCS a požiadala agentúru organizácie Eurocontrol, aby pokračovala v práci na revidovanom návrhu v úzkej spolupráci so zainteresovanými stranami z odvetvia a poskytla posúdenie hospodárskych nákladov na EAGDCS.
- (4) Agentúra organizácie Eurocontrol a zainteresované strany z odvetvia predložili 9. februára 2016 revidovaný a spoločne podporovaný návrh o EAGDCS a agentúra organizácie Eurocontrol zabezpečila úplnú dostupnosť posúdenia hospodárskych nákladov prostredníctvom existujúcich štúdií uskutočniteľnosti.
- (5) Agentúra organizácie Eurocontrol navrhla 6. apríla 2016 stálej komisii prijatie rozhodnutia na základe návrhu o EAGDCS písomným postupom.
- (6) Uvedené rozhodnutie sa týka vývoja EAGDCS. Má právne účinky, keďže upravuje oblasti, ktoré patria do práva Únie, a v závislosti od ich obsahu môže mať konkrétny účinok na tieto oblasti. Môže to mať vplyv na prínosy plynúce z technickej práce na službách dátového spojenia, ktorú vykonal spoločný podnik SESAR, riziko nesúladu v oblasti osvedčovania a dohľadu vzhľadom na úlohu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva („EASA“) v tejto oblasti, a teda riziko neúčinného vynakladania finančných prostriedkov pochádzajúcich z traťových poplatkov a podpory Únie, ako aj nákladovú efektívnosť príslušných činností zavádzania, ktoré má vykonávať Únia v rámci projektu SESAR.
- (7) Vzhľadom na výhody, ktoré možno od vývoja technických riešení, akým je napríklad demonštračný model očakávať, by sa malo rozhodnutie v prospech príslušnej spolupráce v zásade podporiť. Rozhodnutie by však malo obsahovať podmienky, ktoré budú chrániť záujmy Únie v prípade už uvedených bodov.
- (8) Je preto vhodné stanoviť pozíciu, ktorú majú zaujať členské štáty v mene Únie v stálej komisii organizácie Eurocontrol, pokiaľ ide o rozhodnutia o centralizovaných službách, ktoré sa majú prijať touto komisiou,

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2394 z 8. decembra 2015 o pozícii, ktorú majú zaujať členské štáty v mene Európskej únie, pokiaľ ide o rozhodnutia, ktoré má prijať stála komisia organizácie Eurocontrol v súvislosti s rolami a úlohami organizácie Eurocontrol a centralizovanými službami (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2015, s. 136).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pozícia, ktorú majú zaujať členské štáty v mene Únie v stálej komisii organizácie Eurocontrol je nasledovná:

pokiaľ ide o návrh zo 6. apríla 2016 zaslaný agentúrou organizácie Eurocontrol, pozícia Únie je podporiť pokračovanie spolupráce agentúry organizácie Eurocontrol s poskytovateľmi leteckých navigačných služieb a podľa potreby s prevádzkovateľmi lietadiel členských štátov organizácie Eurocontrol v rámci projektu SESAR, vrátane rozvoja potrebného riadenia, financovania a postupov verejného obstarávania, a rozvíjať technické špecifikácie s cieľom včasného zavedenia európskych dátových komunikačných služieb vzduch-zem („EAGDCS“). Vyššie uvedené opatrenia a technické riešenia sa predložia dočasnej rade/stálej komisii organizácie Eurocontrol pre informáciu skôr, ako sa pristúpi k akémukoľvek možnému verejnemu obstarávaniu. To by sa malo tiež zakladať na dôkazoch technickej a prevádzkovej uskutočniteľnosti a vypracovaní komplexného hospodárskeho posúdenia vplyvu.

Rozhodnutie, ktoré sa má prijať v stálej komisii musí zabezpečiť, aby:

- sa plne zohľadnil výsledok technickej práce na dátovom spojení, vykonanej spoločným podnikom SESAR,
- činnosti zahrnuté v tomto rozhodnutí boli vykonávané v spolupráci s agentúrou EASA v rozsahu, v akom sa toto rozhodnutie týka prípravných prác agentúry EASA súvisiacich s budúcim osvedčovaním EAGDCS a dohľadom nad nimi,
- nebolo dotknuté zavedenie a prevádzka EAGDCS, ani ich verejné obstarávanie, na ktoré sa vzťahujú ďalšie rozhodnutia členských štátov organizácie Eurocontrol,
- činnosti zahrnuté v tomto rozhodnutí boli založené na dohode s poskytovateľmi leteckých navigačných služieb a
- financovaním, postupmi verejného obstarávania, ako ani technickými špecifikáciami naďalej neboli dotknuté žiadne investície ani súvisiace náklady, ktoré už vynaložili poskytovatelia leteckých navigačných služieb a prevádzkovatelia lietadiel členských štátov Únie v súlade s požiadavkami nariadenia Komisie (ES) č. 29/2009 <sup>(1)</sup>.

Členské štáty musia konať spoločne v záujme Únie.

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 24. júna 2016

Za Radu  
predseda  
A.G. KOENDERS

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 29/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2009, s. 3).



**ROZHODNUTIE RADY (EÚ, Euratom) 2016/1125****z 8. júla 2016,****ktorým sa vymenúva člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru navrhnutý Portugalskou republikou**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 302,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na návrh portugalskej vlády,

so zreteľom na stanovisko Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 18. septembra 2015 prijala rozhodnutie (EÚ, Euratom) 2015/1600 <sup>(1)</sup> a 1. októbra 2015 rozhodnutie (EÚ, Euratom) 2015/1790 <sup>(2)</sup>, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2015 do 20. septembra 2020.
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Lina DA SILVA MAIU sa uvoľnilo miesto člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Pán José Custódio LEIRIÃO, *Member of the National Confederation of Solidarity Institutions (CNIS)*, sa týmto vymenúva za člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2020.

**Článok 2**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 8. júla 2016

Za Radu  
predseda  
M. LAJČÁK

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2015/1600 z 18. septembra 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2015 do 20. septembra 2020 (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 53).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2015/1790 z 1. októbra 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2015 do 20. septembra 2020 (Ú. v. EÚ L 260, 7.10.2015, s. 23).

**ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/1126****zo 4. apríla 2016****o štátnej pomoci SA.35484 (2013/C) [ex SA.35484 (2012/NN)], ktorá sa týka všeobecných zdravotných kontrolných činností podľa zákona o mlieku a tukoch***[oznámené pod číslom C(2016) 1878]***(Iba nemecké znenie je autentické)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

po tom, ako sa v súlade s uvedeným ustanovením <sup>(1)</sup> zainteresovaným stranám adresovala výzva, aby predložili svoje stanoviská, a so zreteľom na ich pripomienky,

keďže:

**1. POSTUP**

- (1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) listami z 28. novembra 2011 a 27. februára 2012 požiadala Nemecko o dodatočné informácie vzhľadom na výročnú správu z roku 2010 o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva, ktorú Nemecko predložilo podľa článku 26 nariadenia Rady (EÚ) č. 2015/1589 <sup>(2)</sup>. Nemecko zodpovedalo otázky Komisie v listoch zo 16. januára 2012 a 27. apríla 2012. Na základe odpovedí Nemecka sa zistilo, že Nemecko poskytlo nemeckému mliekarenskému odvetviu finančnú podporu podľa zákona o obchode s mliekom, mliečnymi výrobkami a tukmi („Gesetz über den Verkehr mit Milch, Milcherzeugnissen und Fetten“, ďalej len „zákon o mlieku a tukoch“ alebo „ZMT“) z roku 1952.
- (2) Komisia listom z 2. októbra 2012 informovala Nemecko, že predmetné opatrenia boli zapísané ako neoznámená pomoc pod registračným číslom SA.35484 (2012/NN). Nemecko listami zo 16. novembra 2012, 7., 8., 11., 13., 14., 15. a 19. februára, 21. marca, 8. apríla, 28. mája, 10. a 25. júna a 2. júla 2013 poskytlo ďalšie informácie.
- (3) Listom zo 17. júla 2013 [C(2013) 4457 final] Komisia oznámila Nemecku svoje rozhodnutie začať vzhľadom na určité čiastkové opatrenia vykonané podľa ZMT konanie v zmysle článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) <sup>(3)</sup> (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“). V tom istom liste Komisia dospela k záveru, že ďalšie čiastkové opatrenia buď v období od 28. novembra 2001 do 31. decembra 2006, alebo v období od 1. januára 2007, alebo v oboch obdobiach, sú zlučiteľné s vnútorným trhom alebo nejde o štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, alebo nepatria do rozsahu pôsobnosti pravidiel štátnej pomoci.
- (4) Pokiaľ ide o čiastkové opatrenia, ktoré sú predmetom tohto rozhodnutia, konkrétne o čiastkové opatrenia týkajúce sa všeobecnej zdravotnej kontroly uvedené v rozhodnutí o začatí konania ako čiastkové opatrenia týkajúce sa monitorovania kontaminantov <sup>(4)</sup>, BW 9, BY 5, HE 8, NI 2, NW 1, RP 3, SL 4 a TH 8 (ďalej len „čiastkové opatrenia“), Komisia uviedla, že tieto čiastkové opatrenia vykazujú všetky charakteristické znaky štátnej pomoci, a požiadala Nemecko, aby predložilo svoje pripomienky a poskytlo všetky informácie, ktoré môžu pomôcť pri hodnotení pomoci za obdobie od 28. novembra 2001.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 7, 10.1.2014, s. 8.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9).

<sup>(3)</sup> S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 87 a 88 Zmluvy o ES stali článkami 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“). Uvedené dva súbory ustanovení sú vo svojej podstate totožné. Na účely tohto rozhodnutia treba v náležitých prípadoch odkazy na články 87 a 88 Zmluvy o ES chápať ako odkazy na články 107 a 108 ZFEÚ. V ZFEÚ sa zaviedli aj určité zmeny v terminológii, napríklad pojem „Spoločenstvo“ bol nahradený pojmom „Únia“ a pojem „spoločný trh“ sa nahradil pojmom „vnútorný trh“. V tomto rozhodnutí sa bude používať terminológia ZFEÚ.

<sup>(4)</sup> Hoci sa v stručnom opise opatrení BW 9 a RP 3 v prílohe k rozhodnutiu o začatí konania uvádzajú aj iné kontroly kvality, z ďalších informácií predložených Nemeckom vyplýva, že tieto opatrenia sa vzťahujú len na monitorovanie kontaminantov, ktoré je predmetom tohto rozhodnutia, a nevzťahuje sa na iné kontroly kvality.

- (5) Nemecko zaujalo stanovisko k rozhodnutiu o začatí konania listom z 20. septembra 2013.
- (6) Rozhodnutie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(1)</sup>. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky v priebehu jedného mesiaca. Komisia dostala od zainteresovaných strán 10 pripomienok týkajúcich sa čiastkových opatrení uvedených v odôvodnení 4. Tieto pripomienky boli zaslané Nemecku v listoch z 27. februára, 3. marca a 3. októbra 2014. Nemecko na tieto pripomienky neodpovedalo.

## 2. OPIS SCHÉMY

- (7) ZMT je nemecký spolkový zákon, ktorý nadobudol účinnosť v roku 1952. Tvorí právny rámec daných čiastkových opatrení a trvanie jeho platnosti je neobmedzené.
- (8) Na základe § 22 ods. 1 ZMT sú nemecké spolkové krajiny oprávnené vyberať od mliekarní poplatok za mlieko v závislosti od množstva dodaného mlieka.
- (9) V § 22 ods. 2 ZMT sa stanovuje, že prostriedky získané z poplatku za mlieko sa môžu využiť len na:
- a) podporu a zachovanie akosti na základe určitých vykonávacích predpisov;
  - b) zlepšenie hygieny pri získavaní, dodávkach, úprave a spracovaní, ako aj odbyte mlieka a mliečnych výrobkov;
  - c) kontroly dojivosti;
  - d) poradenstvo v oblasti mliekarenstva pre podniky a priebežné vzdelávanie dorastu v odbore;
  - e) propagáciu s cieľom zvýšiť spotrebu mlieka a mliečnych výrobkov;
  - f) vykonávanie úloh vyplývajúcich zo ZMT.
- (10) V § 22 ods. 2a ZMT sa stanovuje, že odchylne od odseku 2 sa prostriedky získané z poplatku za mlieko môžu použiť aj na:
- a) zmiernenie štrukturálne podmienených vyšších nákladov na zber pri dodávkach mlieka a smotany od výrobcu do mliekarní;
  - b) zmiernenie zvýšených nákladov na dopravu pri dodávkach mlieka medzi mliekarňami, ak sú takéto dodávky potrebné na zabezpečenie zásobovania odbytísk mliekarní, do ktorých dodávky smerujú, konzumným mliekom, a
  - c) podporu kvality pri centrálnom odbyte mliečnych výrobkov.
- (11) V týchto spolkových krajinách: Bádensko-Württenbersko, Bavorsko, Hesensko, Dolné Sasko, Severné Porýnie-Vestfálsko, Porýnie-Falcko, Sársko a Durínsko sa poplatok za mlieko používa na financovanie čiastkových opatrení uvedených v odôvodnení 4.
- (12) Čiastkové opatrenia zahŕňajú kontroly rozličných kontaminantov v mlieku a mliečnych výrobkoch, ako je dioxín, polychlóvané bifenylly (PCB), aflatoxín, detergenty, pesticídy, polychlóvaný vodík, ktoré môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie. Kontroly vykonávali osobitné kontrolné orgány, ktorým tieto úlohy prideliť príslušné orgány verejnej moci v jednotlivých spolkových krajinách, kde sa čiastkové opatrenia vykonávali. Kontrolné vzorky sa anonymne a na základe náhodného výberu odoberali z vozidiel určených na prepravu mlieka. Cieľom kontrol bolo zisťovať prítomnosť kontaminantov v mlieku s cieľom zabrániť vzniku rizík pre ľudské zdravie a zabezpečiť ochranu spotrebiteľov. Tieto činnosti sa v tomto rozhodnutí označujú pojmom „monitorovanie kontaminantov“. V rokoch 2001 až 2011 dosiahol celkový rozpočet na tieto činnosti (spolu za všetky spolkové krajiny, v ktorých sa čiastkové opatrenia vykonávali) výšku približne 9 miliónov EUR.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 7, 10.1.2014, s. 8.

- (13) Podľa posúdenia vykonaného Komisiou v rámci rozhodnutia o začatí konania Nemecko nepredložilo žiadne ustanovenia vnútroštátneho práva ani práva Únie, ktoré by odôvodňovali klasifikovanie monitorovania kontaminantov ako opatrenia, ktoré nepredstavuje štátnu pomoc. Komisia má okrem toho pochybnosti o tom, či čiastkové opatrenia neposkytli mliekárňam výhodu, keďže Komisia konštatovala, že cieľom kontrol je zabezpečiť kvalitu mliečnych výrobkov, a tak náklady súvisiace s vykonávaním týchto kontrol musia spravidla znášať dané mliekarenské podniky. Komisia navyše vyjadrila obavu, že dané kontroly kvality sa vykonávajú pravidelne.

### 3. PRIPOMIENKY NEMECKA

- (14) Nemecko opísalo právny základ na monitorovanie kontaminantov. Existovali dva súbory predpisov. Prvý súbor právnych ustanovení reguloval vykonávanie kontrol v rámci monitorovania kontaminantov. To zahŕňalo metodickú prípravu a stanovenie harmonogramu kontrol, spôsobu odberu vzoriek, metódy testovania a spôsobu využitia výsledkov. Tieto činnosti v zásade upravené právne predpisy v oblasti bezpečnosti potravín.
- (15) Druhý súbor právnych ustanovení sa týkal financovania týchto činností. Ako sa uvádza už v rozhodnutí o začatí konania, tieto činnosti sa financovali z poplatku za mlieko, ktorý odvádzajú mliekarne. Právny základ bol § 22 ods. 2 ZMT. Na regionálnej úrovni existovali dodatočné vykonávacie ustanovenia vrátane rozpočtových pravidiel.
- (16) Nemecko predložilo prehľad uplatniteľných právnych predpisov v oblasti bezpečnosti potravín:
- Na úrovni Únie: Úradná kontrola bezpečnosti potravín je regulovaná týmito právnymi aktmi: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(1)</sup>, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 <sup>(2)</sup>, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 <sup>(3)</sup>, najmä jeho príloha IV, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 <sup>(4)</sup>, najmä jeho príloha I, časť A, nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 <sup>(5)</sup>, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 <sup>(6)</sup>. Monitorovanie rezíduí alebo látok bolo regulované smernicou Rady 96/23/ES <sup>(7)</sup> a rozhodnutím Komisie 97/747/ES <sup>(8)</sup>.
  - Na vnútroštátnej úrovni: Úradné kontroly bezpečnosti potravín a monitorovanie rezíduí alebo látok boli regulované zákonom o bezpečnosti potravín a krmív (Lebensmittel- und Futtermittelgesetzbuch), administratívnym výnosom o zásadách vykonávania úradných kontrol v oblasti bezpečnosti potravín a krmív (Allgemeine Verwaltungsvorschrift über die Grundsätze zur Durchführung der amtlichen Überwachung der Erhaltung lebensmittelrechtlicher, weinrechtlicher, futtermittelrechtlicher und tabakrechtlicher Vorschriften), nariadením o obmedzení kontaminantov v potravinách (Verordnung zur Begrenzung von Kontaminanten in Lebensmittel) a národným plánom kontroly rezíduí (Nationaler Rückstandskontrollplan).
  - Okrem úradných kontrol bezpečnosti potravín sa vykonávalo aj monitorovanie kontaminantov, a to na základe týchto ustanovení práva Únie a vnútroštátneho práva: nariadenie (ES) č. 178/2002, nariadenie (ES) č. 882/2004 a odporúčanie Komisie 2011/516/EÚ <sup>(9)</sup>, § 14 ZMT, § 50 a 51 zákona o bezpečnosti potravín a krmív a ročne vydávané regionálne ustanovenia (na úrovni spolkových krajín) o schválení monitorovania kontaminantov a jeho financovania.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

<sup>(7)</sup> Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).

<sup>(8)</sup> Rozhodnutie Komisie 97/747/ES z 27. októbra 1997 stanovujúce úrovne a frekvencie odberu vzoriek stanovené smernicou Rady 96/23/ES na monitorovanie niektorých látok a ich rezíduí v niektorých živočíšnych produktoch (Ú. v. ES L 303, 6.11.1997, s. 12).

<sup>(9)</sup> Odporúčanie Komisie 2011/516/EÚ z 23. augusta 2011 o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a polychlórovaných bifenyllov (PCB) v krmivách a potravinách (Ú. v. EÚ L 218, 24.8.2011, s. 23).

- (17) Nemecko predložilo štatistiky o úradných kontrolách bezpečnosti potravín, o kontrolách rezíduí a o monitorovaní kontaminantov, ako aj zoznam orgánov zodpovedných za tieto kontroly.

### 3.1. Pripomienky Nemecka k charakteru monitorovania kontaminantov, ktoré predstavuje dodatočný prvok k úradnému systému dohľadu nad bezpečnosťou potravín

- (18) Hlavná pripomienka, ktorú predložilo Nemecko, sa týkala skutočnosti, že monitorovanie kontaminantov predstavuje dodatočný prvok úradného systému dohľadu nad bezpečnosťou potravín a mliekarňam neposkytuje žiadnu výhodu. V tejto súvislosti Nemecko uviedlo:
- (19) Monitorovanie kontaminantov predstavuje dodatočný prvok úradného systému dohľadu nad bezpečnosťou potravín, ktorý je založený na práve Únie a vnútroštátnom práve a slúži ako preventívna a zdravotne orientovaná ochrana spotrebiteľa, a tiež ako krízové riadenie na základe rizík.
- (20) Monitorovanie kontaminantov nemožno považovať za pravidelnú kontrolu. Kontroly v rámci monitorovania kontaminantov sa vykonávali na základe vzoriek odobraných po tom, čo bolo mlieko umiestnené do vozidiel na prepravu mlieka. Harmonogram odoberania vzoriek vytvorili špeciálne kontrolné orgány, ktorým bola táto úloha oficiálne pridelená. Určené orgány stanovili, z ktorých vozidiel sa vzorky odoberú, kedy sa odoberú a aký bude časový rámec kontrol. Určené orgány stanovili aj to, ktoré kontaminanty sa majú analyzovať.
- (21) Pri stanovovaní harmonogramu kontrol a kontaminantov, ktoré sa majú analyzovať, určené orgány vychádzali z predchádzajúcich analýz, z vopred získaných výsledkov, z existujúcich rizík týkajúcich sa zdravia a bezpečnosti potravín, z regionálnych osobitostí, z environmentálnych faktorov, incidentov a iných podobných faktorov. Harmonogram kontrol a kontaminantov sa mohli líšiť v závislosti od daného regiónu a mohli sa pravidelne meniť. Nekontrolovali sa všetky kontaminanty, pre ktoré existujú zákonom stanovené hraničné hodnoty. Na druhej strane sa mohli kontrolovať iné kontaminanty, pre ktoré neexistujú zákonom stanovené hraničné hodnoty, ale na základe analýz sa zistilo, že môžu predstavovať zdravotné riziko. Preto sa kontroly v priebehu času zameriavali na rôzne priority – v niektorých prípadoch prevládali kontroly na prítomnosť rádioaktívnych kontaminantov, v iných prípadoch prevládali kontroly na prítomnosť aflatoxínov alebo dioxínov. Kontroly bolo možné vykonávať aj v súlade s regionálnymi prioritami.
- (22) Informácie získané v priebehu týchto kontrol sa použili na určenie charakteru daného mliekarenského regiónu, pokiaľ ide o vystavenie daným kontaminantom, ktoré majú nepriaznivé účinky na zdravie. Tieto informácie využili aj príslušné orgány verejnej moci na to, aby prijali preventívne zdravotné opatrenia vo forme úradnej kontroly bezpečnosti potravín a zdravia, legislatívnych opatrení, šírenia informácií a pod. Na tento typ kontroly sa vzťahuje „systém úradných kontrol a iných činností tak, ako to vyžadujú okolnosti, vrátane informovania verejnosti o bezpečnosti potravín a krmív a riziku potravín a krmív, dohľadu nad bezpečnosťou potravín a krmív a iných monitorovacích aktivít týkajúcich sa všetkých stupňov výroby, spracúvania a distribúcie“ podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 178/2002.
- (23) Informácie získané z kontrol sa použili predovšetkým na prispôbienie plánov úradných kontrol podľa nariadenia (ES) č. 882/2004. V nariadení (ES) č. 178/2002 sa od členských štátov vo všeobecnosti požaduje, aby pri stanovovaní opatrení v oblasti bezpečnosti potravín vychádzali z posúdenia rizika na základe objektívnych, transparentných a nezávislých vedeckých informácií a údajov. Táto požiadavka sa podrobnejšie špecifikuje v nariadení (ES) č. 852/2004 a nariadení (ES) č. 854/2004. Príslušné nemecké orgány pre bezpečnosť potravín použili výsledky získané z monitorovania kontaminantov ako východisko takéhoto posúdenia rizika a dané opatrenia.
- (24) V súlade s článkom 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 178/2002 sú členské štáty povinné vykonávať iné činnosti tak, ako si to vyžadujú okolnosti, aby zaručili bezpečnosť potravín popri systéme úradných kontrol. Hoci tieto činnosti nie sú v danom ustanovení konkrétne uvedené, Nemecko tvrdilo, že orgány členských štátov, ktoré uplatňovali takéto primerané kontrolné činnosti popri úradných kontrolách, neporušili pravidlá štátnej pomoci. Na základe tohto prístupu Nemecko tvrdilo, že monitorovanie kontaminantov predstavuje kontrolu, ktorá dopĺňa úradnú kontrolu bezpečnosti potravín.
- (25) Rovnaký prístup sa použil aj pri iných právnych aktoch Únie v oblasti bezpečnosti potravín. V článku 3 prvom odseku nariadenia (ES) č. 882/2004 sa stanovuje vykonávanie pravidelných úradných kontrol a v druhom odseku

tohto článku sa predpokladá vykonávanie dodatočných úradných kontrol *ad hoc*, pričom tieto kontroly sa musia uskutočňovať na základe rizika. Aj v smernici 96/23/ES sa dodržiava táto štruktúra: v článku 11 tejto smernice sa stanovujú doplnkové úradné náhodné kontroly popri pravidelných úradných kontrolách. V odporúčaní Komisie o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a polychlórovaných bifenylov (PCB) v krmivách a potravinách sa stanovujú akčné hodnoty, ktoré sú nižšie ako hraničné hodnoty stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006, a pre príslušné orgány a prevádzkovateľov slúžia ako prostriedok na odhaľovanie prípadov, v ktorých je vhodné identifikovať zdroj kontaminácie a prijať opatrenia na jeho obmedzenie alebo odstránenie.

- (26) Okrem toho cieľom právnych predpisov Únie je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany zdravia ľudí a záujmov spotrebiteľov vo vzťahu k potravinám [článok 1 nariadenia (ES) č. 178/2002], pričom platí, že opatrenia v oblasti bezpečnosti potravín musia byť odôvodnené nezávislými, objektívnymi a transparentnými posúdeniami rizika na základe existujúcich vedeckých údajov. Výsledky monitorovania kontaminantov sa použili ako základ na dosiahnutie súladu s týmito zásadami, ako sa podrobnejšie uvádza v nariadení (ES) č. 852/2004 a nariadení (ES) č. 854/2004. Okrem toho, pokiaľ ide kontroly na prítomnosť dioxínov a PCB, Nemecko odkazuje na odporúčanie Komisie o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a polychlórovaných bifenylov (PCB) v krmivách a potravinách.
- (27) Výsledky kontrol sa navyše použili aj na identifikáciu dlhodobých trendov, na analýzu rizikových faktorov a príčin a na vedenie databáz na vedecké účely a na účely predchádzania krízovým situáciám. Zhromaždené informácie predstavovali užitočný zdroj pri prijímaní ďalších politických a administratívnych rozhodnutí, pri prípadových štúdiách a pri šírení nestranných informácií.
- (28) Vzorky sa na účel kontrol odoberali zo súborov vzoriek (v jednom súbore sa nachádzalo mlieko od viacerých výrobcov mlieka umiestnené do vozidla na prepravu mlieka, pričom počet výrobcov mlieka sa mohol líšiť). Mliekarenské podniky neboli informované o odbere vzoriek ani o vykonávaní kontrol. Podniky neboli informované ani o výsledkoch kontrol. Mliekarenské podniky teda dané skúšky nevyužili a neboli pre ne užitočné ani z hľadiska uvádzania výrobkov na trh, ani ako nástroj na určenie kvality alebo ceny výrobkov. Len v prípade, ak skúšky ukázali, že prítomnosť kontaminantov je vysoká alebo že sa dosiahli alebo prekročili zákonom stanovené hraničné hodnoty, kontrolné orgány začali samostatné vyšetrovania a informovali príslušné mliekarenské podniky o tomto vyšetovaní.
- (29) Ak v priebehu monitorovania kontaminantov určený orgán zistil hodnoty, ktoré boli vysoké, ale nižšie ako zákonom stanovené hraničné hodnoty, začal sa proces hodnotenia s cieľom identifikovať zdroj kontaminácie (napr. krmivá, dezinfekčné prostriedky, environmentálne nehody a pod.). Podniky, ktoré spôsobili túto kontamináciu, museli prijať opatrenia na odstránenie zdroja kontaminácie na vlastné náklady. Toto posúdenie bolo užitočné na preventívne účely.
- (30) Ak v priebehu monitorovania kontaminantov určený orgán zistil hodnoty, ktoré prekročili zákonom stanovené hraničné hodnoty, alebo prítomnosť látky, ktorú zákon zakazuje, začala sa kompletná dodatočná kontrola. Príslušný orgán v takom prípade vydal zákaz dodávky mlieka a nariadil vykonanie dodatočných skúšok. Kontaminované mlieko sa zlikvidovalo. Ak sa opätovne zistilo, že hodnoty kontaminácie prekračujú zákonom stanovené hraničné hodnoty, príslušný orgán uplatnil sankcie podľa nemeckého správneho, prípadne trestného práva. Monitorovanie kontaminantov teda malo na mliekarenské podniky buď neutrálny dosah (ak sa nezistili žiadne problémy), alebo bolo spojené s negatívnymi dôsledkami (ak sa zistilo prekročenie zákonom stanovených hraničných hodnôt pre kontaminanty). Zákaz dodávky mlieka sa zrušil len v prípade, ak skúšky preukázali, že mlieko už nie je kontaminované.
- (31) Nemecko dospelo k záveru, že monitorovanie kontaminantov nepredstavuje úlohu vlastnú pre mliekarenské odvetvie, ale ide o opatrenie na ochranu spotrebiteľov, a najmä na ochranu zdravia spotrebiteľov. Ochrana spotrebiteľa je jeden z cieľov, ktoré sleduje ZFEÚ, najmä jej článok 4 ods. 2 v spojení s článkom 169 ods. 1 a takisto Charta základných práv Európskej únie <sup>(1)</sup>, najmä jej článok 38
- (32) Monitorovanie kontaminantov navyše zodpovedá jasnej povinnosti členských štátov zaručiť vykonávanie úradných kontrol bezpečnosti potravín, a preto by náklady na tieto kontroly mal znášať príslušný členský štát.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

- (33) Nemecko uvádza, že mliekarenské podniky vykonali vlastné kontroly na overenie toho, či mlieko spĺňa zákonom stanovené hraničné hodnoty pre kontaminanty. Náklady na tieto samokontroly znášajú samotné mliekarenské podniky. Povinnosť samokontrol vyplýva z článku 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 178/2002. Povinnosti mliekarenských podnikov v oblasti bezpečnosti potravín, pokiaľ ide o škodlivé látky, sú podrobnejšie stanovené aj v ďalších právnych aktoch, napríklad v nariadení (ES) č. 1881/2006, v nariadení (ES) č. 396/2005 a v nariadení Komisie (EÚ) č. 37/2010 <sup>(1)</sup>.
- (34) Neexistuje žiadne vnútroštátne právne ustanovenie o tom, že by mliekarenské podniky museli znášať náklady na úradné kontroly a nemuseli by za ne platiť poplatky. Mliekarenské podniky museli znášať náklady na vlastné kontroly dodržiavania právnych predpisov v oblasti bezpečnosti potravín a plnenia zákonom stanovených hraničných hodnôt kontaminantov a rezíduí, no tieto kontroly sú odlišné od verejných kontrol vykonávaných v rámci monitorovania kontaminantov.

### 3.2. Ďalšie pripomienky Nemecka

- (35) Nemecko odôvodnilo právo členských štátov vykonávať kontrolné opatrenia, ako napríklad monitorovanie kontaminantov. Tento krok vyplynul z vymedzenia právomocí vyplývajúcich zo zmlúv (Zmluvy o EÚ a ZFEÚ) pre inštitúcie Únie a členské štáty pri vykonávaní práva Únie. Nemecko poukázalo na články 290 a 291 ZFEÚ, v ktorých sa vymedzujú príslušné úlohy inštitúcií Únie a členských štátov. Členské štáty v prvom rade zodpovedajú za zabezpečenie vykonávania právnych predpisov Únie. Funkcie, ako je kontrola, patria do rámca ich zodpovednosti. Nemecko poukázalo aj na spojené veci 205 až 215/82 <sup>(2)</sup>, pri ktorých Súdny dvor uviedol, že podľa všeobecných zásad, na ktorých je založený inštitucionálny systém a ktoré upravujú vzťahy medzi Úniou a členskými štátmi, je úlohou členských štátov zabezpečiť vykonávanie ustanovení Únie na svojom území.
- (36) Nemecko teda tvrdilo, že by porušilo článok 291 ZFEÚ iba vtedy, ak by vykonávalo menej kontrol, ako ukladá článok 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 178/2002, a nie ako v tomto prípade, keď vykonávalo dodatočné kontroly doplnujúce úradné kontroly bezpečnosti potravín, pričom tieto kontroly boli v súlade s uvedeným ustanovením nariadenia (ES) č. 178/2002.
- (37) V odpovedi na otázku Komisie, ktorá sa týkala prípadného uplatnenia pravidiel o službách všeobecného hospodárskeho záujmu, Nemecko odmietlo charakter monitorovania kontaminantov v zmysle oznámenia Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci Európskej únie na náhrady za služby všeobecného hospodárskeho záujmu <sup>(3)</sup>. Na druhej strane Nemecko uviedlo, že monitorovanie kontaminantov treba považovať za nehospodársku činnosť. V tejto súvislosti Nemecko odkazuje na veci C-364/92, C-343/95 a C-288/11P <sup>(4)</sup>, v ktorých sa stanovilo, že úloha zahŕňajúca výkon verejného regulačného orgánu na zaručenie verejnej bezpečnosti nemá hospodársku povahu, pretože táto činnosť predstavuje úlohu všeobecného záujmu, ktorej cieľom je chrániť celé obyvateľstvo. Skutočnosť, že táto úloha bola pridelená súkromnému subjektu, nemení jej verejný charakter. V tomto prípade monitorovania kontaminantov určené kontrolné orgány vykonávali verejnú úlohu, ktorá prispievala k zlepšeniu systému zdravotnej starostlivosti. Členský štát je povinný zabezpečiť vysokú úroveň zdravotnej ochrany v súlade s právom Únie <sup>(5)</sup> i v súlade s nemeckým spolkovým ústavným právom a štát v tomto smere disponuje diskrečnými právomocami.
- (38) V odpovedi na otázku Komisie, či ustanovenie článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 178/2002 ukladá členským štátom jasnú a presnú povinnosť v zmysle veci T-351/02 do tej miery, že pripísateľnosť štátu možno vylúčiť, Nemecko odpovedalo, že vo veci T-351/02 sa otázka týkala pripísateľnosti štátu, zatiaľ čo v tomto prípade išlo o to, či vzniká výhoda pre mliekarenské podniky.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 21. septembra 1983, Deutsche Milchkontor GmbH a iní/Spolková republika Nemecko, spojené veci 205 až 215/82, ECLI:EU:C:1983:233.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 8, 11.1.2012, s. 4.

<sup>(4)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 19. januára 1994, C-364/92 – SAT Fluggesellschaft mbH/Eurocontrol, ECLI:EU:C:1994:7, rozsudok Súdneho dvora z 18. marca 1997, C-343/95 – Calì & Figli Srl/Servizi Ecologici Porto di Genova, ECLI:EU:C:1997:160, rozsudok Súdneho dvora z 19. decembra 2012, C-288/11P – Mitteldeutsche Flughafen a Flughafen Leipzig-Halle/Komisia, ECLI:EU:C:2012:821.

<sup>(5)</sup> Článok 35 Charty základných práv Európskej únie, článok 114 ods. 3 a článok 168 ods. 1 ZFEÚ, článok 2 ods. 2 nemeckej ústavy (Grundgesetz).

- (39) Okrem toho Severné Porýnie-Vestfálsko tvrdilo, že čiastkové opatrenie NW1 nie je selektívne, pretože sa zameriava na celé mliekarenské odvetvie v danej spolkovej krajine (Land). Severné Porýnie-Vestfálsko má právnu suverenitu, a tak má možnosť vymedziť vecný a regionálny rozsah pôsobnosti tohto čiastkového opatrenia. Severné Porýnie-Vestfálsko znovu zdôraznilo, že opatrenie slúži na vykonávanie všeobecných zdravotných kontrol a je vo verejnom záujme.

#### 4. PRIPOMIENKY ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

- (40) V období od 6. do 18. februára 2014 bolo Komisii doručených celkovo 10 listov od zainteresovaných strán s pripomienkami k podpore poskytnutej v súvislosti s čiastkovými opatreniami <sup>(1)</sup>.
- (41) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 6. februára 2014, združenie Milchwirtschaftlicher Verein Allgäu-Schwaben e.V. uvádza, že programy na kontrolu rezíduí a kontaminantov v mliečnych výrobkoch treba vnímať ako doplnok k vnútroštátnemu programu monitorovania, pričom tieto kontrolné programy slúžia na ochranu spotrebiteľa a na účely predchádzania krízovým situáciám. Združenie poukázalo na to, že vzorky sa odoberali z rôznych podnikov s cieľom získať prehľad o jednotlivých bavorských regiónoch. Výsledky sa zverejnili. Týmto spôsobom bolo možné vytvoriť preventívne stratégie a opatrenia, ktoré v konečnom dôsledku povedú k zníženiu úrovni kontaminácie. Z uvedených dôvodov dané opatrenie neposkytlo kontrolovaným mliekarenským podnikom žiadnu výhodu.
- (42) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 10. februára 2014, spoločnosť Gewerkschaft Nahrung-Genuss-Gaststätten Region Allgäu uvádza, že monitorovanie úrovni kontaminantov a rádioaktívnych látok v mliečnych výrobkoch predstavuje veľmi dôležitú súčasť ochrany spotrebiteľa. Toto opatrenie je veľmi cenné nie pre dané mliekarenské podniky, ale pre všetkých spotrebiteľov mlieka.
- (43) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 10. februára 2014, združenie Landeskontrollverband Nordrhein-Westfalen e.V. uvádza, že podporuje stanovisko spolkovej krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko (ktoré bolo Komisii predložené ako súčasť materiálov predložených Nemeckom 20. septembra 2013).
- (44) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 10. februára 2014, združenie Landesvereinigung der Milchwirtschaft NRW e.V. uvádza, že podporuje stanovisko spolkovej krajiny Severné Porýnie-Vestfálsko (ktoré bolo Komisii predložené ako súčasť materiálov predložených Nemeckom 20. septembra 2013).
- (45) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 11. februára 2014, združenie Landesvereinigung Thüringer Milch e.V. uvádza, že podporuje stanovisko Slobodného štátu Durínsko (ktoré bolo Komisii predložené ako súčasť materiálov predložených Nemeckom 20. septembra 2013).
- (46) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 13. februára 2014, združenie Genossenschaftsverband Bayern uvádza, že program monitorovania na zistenie prítomnosti rezíduí a kontaminantov v mlieku a mliečnych výrobkoch neposkytuje mliekarenským podnikom konkurenčné výhody. Tento program v prvom rade slúži na vytvorenie kapacít, ktoré budú schopné reagovať v prípade krízy, a na ochranu spotrebiteľov pred nebezpečnými výrobkami, a teda slúži verejnému záujmu. Vzorky sa odoberali nepravidelne, mliekarenské podniky si neviadli žiadne záznamy ani neboli informované o výsledku, pokiaľ neboli prekročené zákonom stanovené hraničné hodnoty. Naopak, mliekarenské podniky majú zavedený vlastný komplexnejší a podrobnejší bezpečnostný systém kvality, ktorý nemožno porovnávať s monitorovaním kontaminantov.
- (47) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 14. februára, združenie Milchwirtschaftliche Arbeitsgemeinschaft Rheinland-Pfalz e.V. uvádza, že čiastkové opatrenie RP 3 nemožno považovať za štátnu pomoc, pretože podnikom ani danému výrobnému odvetviu sa neposkytla žiadna výhoda, ktorá by narušala hospodársku súťaž alebo by hrozilo narušenie hospodárskej súťaže, prípadne by mohla ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi. Združenie argumentovalo, že poplatok sa nepoužil na pokrytie nákladov na kontroly, ktoré mliekarenské podniky musia vykonávať podľa nariadenia (ES) č. 852/2004, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 <sup>(2)</sup> a nariadenia (ES) č. 854/2004. Naopak, kontroly sa vykonávali v mene verejných orgánov, pričom išlo o odber

<sup>(1)</sup> Komisii boli doručené pripomienky od združenia Landesvereinigung der Milchwirtschaft Niedersachsen e.V. vo všeobecnosti k všetkým opatreniam financovaným prostredníctvom poplatkov za mlieko, a nielen k daným čiastkovým opatreniam. Združenie tvrdilo, že nejde o pomoc. Úplný opis týchto pripomienok je uvedený v rozhodnutí Komisie C(2015) 6295 final z 18. septembra 2015 o štátnej pomoci SA.35484 (2013/C) [ex SA.35484 (2012/NN)], ktorú schválilo Nemecko na účely kontrol akosti mlieka v rámci zákona o mlieku a tukoch.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).



vzoriek, a nie o kontroly, ktoré by mali pravidelný charakter. Dané kontroly teda boli súčasťou verejného krízového riadenia a predchádzania krízam v súlade s článkom 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 178/2002. Združenie preto dospelo k záveru, že platba za tieto kontroly neznížila vlastné náklady mliekarenských podnikov, ale predstavuje náklady, ktoré znášajú verejné orgány v súvislosti so svojou verejnou funkciou, v rámci ktorej zaisťujú bezpečnosť potravín.

- (48) Okrem toho združenie Milchwirtschaftliche Arbeitsgemeinschaft Rheinland-Pfalz e.V. uvádza, že ak by sa čiastkové opatrenie RP 3 malo považovať za štátnu pomoc, jeho zlučiteľnosť v období od roku 2007 by sa musela posudzovať podľa kapitoly IV.J usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 <sup>(1)</sup>.
- (49) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 18. februára 2014, združenie DHB-Netzwerk Haushalt e.V uvádza, že program na monitorovanie znečisťujúcich látok, program na posudzovanie rádioaktivity a na analýzu výživových látok predstavuje dôležitý prínos k ochrane a informovanosti spotrebiteľa. Združenie zdôraznilo nestrannosť výsledkov kontrol (ktoré neboli ovplyvňované mliekarenským odvetvím), rýchlu identifikáciu škodlivých látok v mliečnych výrobkoch a možnosť rýchlo reagovať v krízových situáciách.
- (50) V liste, ktorý Komisia zaevidovala 18. februára 2014, združenie Landesvereinigung der Bayerischen Milchwirtschaft e.V. uvádza, že kontroly na identifikáciu škodlivých látok v mlieku a mliečnych výrobkoch sú dôležité z hľadiska dôvery spotrebiteľov v bezpečnosť mliečnych výrobkov. Tieto kontroly slúžili ako systém včasného odhaľovania na identifikovanie rizík a ich odstránenie alebo na prijatie potrebných preventívnych opatrení.

## 5. POSÚDENIE EXISTENCIE POMOCI

- (51) V rozhodnutí o začatí konania Komisia vyjadrila názor, že čiastkové opatrenia vykazujú všetky charakteristické znaky štátnej pomoci. Komisia uviedla, že Nemecko nepredložilo uplatniteľné právo v oblasti bezpečnosti potravín, úradnej kontroly a monitorovania kontaminantov, ktoré by zverilo túto úlohu štátu. Komisia zhodnotila, že povinnosť vykonávať monitorovanie kontaminantov sa týka mliekarenských podnikov, ktoré by získali výhodu, ak by kontroly vykonával a platil štát.
- (52) Počas formálneho vyšetrovacieho konania Nemecko a zainteresované strany tvrdili, že monitorovanie kontaminantov neposkytuje mliekarňam žiadnu výhodu. Nemecko predložilo obsiahle informácie o právnych, administratívnych a faktických prvkoch týchto čiastkových opatrení. Preto je potrebné opätovne preskúmať otázku existencie štátnej pomoci, a najmä existencie výhody pre mliekarne.
- (53) Podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ „pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi“.
- (54) Podmienky uvedené v článku 107 ods. 1 ZFEÚ sú kumulatívne. Preto ak sa má určiť, či opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, je potrebné, aby boli splnené všetky uvedené podmienky. Ak teda nie je splnená jedna z týchto podmienok, príslušné opatrenie nemožno považovať za štátnu pomoc.
- (55) Podmienka existencie pomoci sa preskúma najprv pred ostatnými podmienkami stanovenými v článku 107 ods. 1 ZFEÚ, pretože hlavný argument Nemecka a zainteresovaných strán spočíva v tom, že čiastkové opatrenia neposkytujú mliekarňam žiadnu výhodu.
- (56) Argumenty Nemecka a zainteresovaných strán sú založené na tom, že v práve Únie a vo vnútroštátnom práve v oblasti bezpečnosti potravín sa stanovujú rôzne kontrolné úlohy. Ide najmä o rozdelenie na úradné kontroly

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.

vykonávané príslušnými orgánmi a na samokontroly vykonávané mliekarenskými podnikmi. Nemecko v tejto súvislosti uvádza, že monitorovanie kontaminantov vykonávané určenými orgánmi a financované z verejných zdrojov prostredníctvom poplatkov za mlieko predstavuje doplnok k úradnej kontrole bezpečnosti potravín a odlišuje sa od samokontrol, ktoré vykonávajú samotné mliekarenské podniky a znášajú aj súvisiace náklady. Mliekarne teda nezískavajú žiadnu výhodu zo skutočnosti, že štát vykonáva monitorovanie kontaminantov.

- (57) S cieľom overiť, či sú tieto argumenty oprávnené, je potrebné analyzovať: 1. umiestnenie monitorovania kontaminantov v rámci systému kontrolných zodpovedností stanovených právom Únie a vnútroštátnym právom v oblasti bezpečnosti potravín, konkrétne či sa vykonáva ako povinnosť uložená štátu alebo ako povinnosť uložená súkromným prevádzkovateľom potravinárskych podnikov (mliekarne); 2. na základe výsledku, či vykonávanie monitorovania kontaminantov poskytuje výhodu mliekarenským podnikom v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

### 5.1. Kontrolné zodpovednosti podľa práva Únie a vnútroštátneho práva v oblasti bezpečnosti potravín

- (58) Ako sa uvádza v rozhodnutí o začatí konania, obdobie vyšetrovania sa začína 28. novembra 2001 (pozri odôvodnenie 152 rozhodnutia o začatí konania). Analýza príslušných ustanovení právnych predpisov v oblasti bezpečnosti potravín sa vzťahuje na obdobie od uvedeného dátumu.

#### 5.1.1. Právo Únie v oblasti bezpečnosti potravín

##### 5.1.1.1. Právo Únie týkajúce sa kontaminantov v potravinách vrátane mlieka

- (59) V nariadení Rady (EHS) č. 315/93<sup>(1)</sup> sa stanovujú určité základné zásady, pokiaľ ide o kontaminanty v potravinách, konkrétne: 1. potraviny obsahujúce kontaminanty v takom množstve, ktoré nie je akceptovateľné z hľadiska verejného zdravia a hlavne z hľadiska hladiny toxikologických látok, nemôžu byť uvedené na trh; 2. na účely ochrany verejného zdravia je nutné stanoviť maximálne hladiny určitých kontaminantov.
- (60) V nariadení Komisie (ES) č. 466/2001<sup>(2)</sup> a nariadení (ES) č. 1881/2006 sa stanovujú maximálne hodnoty určitých kontaminantov v potravinách. Vzťahujú sa najmä na tieto kontaminanty v mlieku: alfatoxíny, olovo (Pb), dioxín, polychlórované dibenzofurány a polychlórované bifenylly (PCB).
- (61) V súlade s právnymi aktmi uvedenými v odôvodneniach 59 a 60 je zakázané umiestniť určité potraviny (vrátane mlieka) na trh, ak tieto potraviny obsahujú určité kontaminanty, pričom množstvo kontaminantov prekračuje maximálnu hodnotu obsahu stanovenú v týchto právnych aktoch. V uvedených právnych aktoch sa od členských štátov vyžaduje aj to, aby prijali náležité dozorné opatrenia na kontrolu prítomnosti kontaminantov v potravinách.
- (62) Komisia vo svojom odporúčaní o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a polychlórovaných bifenyllov (PCB) v potravinách<sup>(3)</sup> navyše odporúča akčné a cieľové hodnoty pre potraviny vrátane mlieka s cieľom podporiť proaktívny prístup k znižovaniu prítomnosti dioxínov a dioxínom podobných PCB v potravinách. Akčné hodnoty predstavujú pre príslušné orgány a prevádzkovateľov predovšetkým nástroj na zdôraznenie tých prípadov, v ktorých je vhodné identifikovať zdroj kontaminácie a prijať opatrenia na jeho obmedzenie alebo odstránenie. Komisia ďalej odporúča, aby členské štáty primerane k rozsahu výroby, používaniu a spotrebe potravín vrátane mlieka vykonávali náhodné monitorovanie prítomnosti dioxínov a dioxínom podobných PCB a podľa možnosti aj dioxínom nepodobných PCB v potravinách vrátane mlieka. Pokiaľ ide o prípady nesúladu s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 466/2001 a o prípady, v ktorých sa zistia hodnoty dioxínov a/alebo dioxínom podobných PCB presahujúce akčné hodnoty, Komisia odporúča, aby členské štáty v spolupráci s prevádzkovateľmi začali vyšetrovanie s cieľom identifikovať zdroj kontaminácie a aby prijali opatrenia na obmedzenie alebo odstránenie zdroja kontaminácie.
- (63) Na záver možno konštatovať, že právo Únie týkajúce sa kontaminantov v potravinách vrátane mlieka obsahuje: 1. zákonom stanovené hraničné hodnoty pre určité potravinové kontaminanty vrátane kontaminantov v mlieku, ktoré sú priamo určené pre prevádzkovateľov potravinárskych podnikov, ktorí nesmú uvádzať na trh potraviny

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách (Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých cudzorodých látok v potravinách (Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 69.

(vrátane mlieka), ktoré nie sú v súlade s týmito hraničnými hodnotami; 2. povinnosť členských štátov vykonávať dohľad nad dodržiavaním týchto zákonom stanovených hraničných hodnôt. Okrem toho existuje na úrovni Únie odporúčanie (odporúčanie Komisie) určené pre členské štáty, aby sledovali akčné hodnoty dioxínov a podobných kontaminantov a aby prijímali preventívne opatrenia.

#### 5.1.1.2. Právo Únie týkajúce sa rezíduí v živočíšnych produktoch vrátane mlieka

- (64) V smernici 96/23/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby prijali opatrenia na monitorovanie látok a skupín rezíduí, ktoré sú uvedené v prílohe I k tejto smernici. Látky a rezíduá monitorované v prípade mlieka sú určité zlúčeniny, antibakteriálne látky, antihelmintiká, nesteroidné protizápalové lieky, organochloridy, organofosforové zlúčeniny, chemické prvky, mykotoxíny.
- (65) V smernici 96/23/ES sa členským štátom ukladá povinnosť monitorovať určité živočíšne produkty vrátane mlieka na účely zisťovania prítomnosti rezíduí a látok. Z tohto dôvodu členské štáty predkladajú Komisii na schválenie plány monitorovania. Členské štáty môžu navyše vykonávať náhodné úradné kontroly bez predchádzajúceho upozornenia v rámci celého výrobného reťazca surovín živočíšneho pôvodu vrátane mlieka.
- (66) V smernici 96/23/ES sa okrem toho stanovuje aj spoločná zodpovednosť a interné monitorovanie na strane prevádzkovateľov. Vlastníci alebo osoby zodpovedné za realizáciu úvodného spracovania prvotných produktov živočíšneho pôvodu (konkrétne mlieka) sú povinní prijať všetky potrebné opatrenia, najmä prostredníctvom vlastných kontrol, aby sa presvedčili, že výrobky dovážané do zariadenia neobsahujú hodnoty rezíduí ani zakázané látky, ktoré prekračujú maximálne povolené hraničné hodnoty.
- (67) Na záver možno konštatovať, že právo Únie týkajúce sa rezíduí v živočíšnych produktoch vrátane mlieka obsahuje: 1. zoznam škodlivých látok a rezíduí v mlieku, ktoré treba monitorovať; 2. úlohu členských štátov monitorovať a vykonávať dodatočné kontroly prítomnosti týchto látok a rezíduí v mlieku; 3. povinnosť hospodárskych subjektov zapojených do výroby a spracovania mlieka vykonávať samokontroly.

#### 5.1.1.3. Horizontálne právo Únie týkajúce sa kontroly bezpečnosti potravín

- (68) V nariadení (ES) č. 178/2002 sa stanovujú všeobecné zásady a zodpovednosti v oblasti bezpečnosti potravín. Pokiaľ ide o zodpovednosti, v článku 17 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa uvádza:
- „1. Prevádzkovatelia potravinárskych a krmivárskych podnikov vo všetkých stupňoch výroby, spracúvania a distribúcie v podnikoch, ktoré riadia, zabezpečia, aby potraviny alebo krmivá spĺňali požiadavky potravinového práva, ktoré sa týkajú ich činností, a budú overovať, či sa také požiadavky plnia.
2. Členské štáty uvedú do účinnosti potravinové právo a budú monitorovať a overovať, či prevádzkovatelia potravinárskych a krmivárskych podnikov plnia príslušné požiadavky potravinového práva vo všetkých stupňoch výroby, spracúvania a distribúcie. S týmto cieľom budú viesť systém úradných kontrol a iných činností tak, ako to vyžadujú okolnosti, vrátane informovania verejnosti o bezpečnosti potravín a krmív a riziku potravín a krmív, dohľadu nad bezpečnosťou potravín a krmív a iných monitorovacích aktivít týkajúcich sa všetkých stupňov výroby, spracúvania a distribúcie. Členské štáty tiež ustanovia pravidlá o opatreniach a pokutách uplatniteľných na porušenia potravinového práva a práva týkajúceho sa krmív. Opatrenia a pokuty musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.“
- (69) V súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 178/2002 pojem „potravina“ zahŕňa mlieko, či už spracované, čiastočne spracované, alebo nespracované, ktoré je určené na ľudskú spotrebu alebo o ktorom sa predpokladá, že je na ňu určené.
- (70) Zodpovednosti uvedené v článku 17 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa týkajú prevádzkovateľov potravinárskych podnikov aj príslušných vnútroštátnych orgánov. V článku 17 nariadenia (ES) č. 178/2002 sa jasne rozlišuje na jednej strane medzi prevádzkovateľmi potravinárskych podnikov (konkrétne mliekarenských podnikov), ktorí sú zodpovední za vlastné kontroly v rámci svojich zariadení tak, aby spĺňali požiadavky potravinového práva vrátane povinnosti dodržiavať zákonom stanovené hraničné hodnoty pre kontaminanty a rezíduá, a na strane druhej medzi orgánmi členských štátov, ktoré zodpovedajú za monitorovanie a overovanie dodržiavania požiadaviek potravinového práva. Činnosti členských štátov sú v tomto ohľade dvojité: členské štáty sú povinné vykonávať úradné kontroly v užšom zmysle a členské štáty sú povinné vykonávať ďalšie vhodné činnosti, napríklad dohľad nad bezpečnosťou potravín a iné monitorovacie aktivity týkajúce sa všetkých stupňov výroby, spracúvania a distribúcie.

- (71) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa okrem iného stanovujú pravidlá týkajúce sa úradných kontrol vykonávaných členskými štátmi, pokiaľ ide o potraviny živočíšneho pôvodu vrátane mlieka. V nariadení sa stanovuje, že členské štáty majú vypracovať úradné národné plány kontroly a pravidelne ich majú aktualizovať na základe aktuálneho vývoja. Ako sa stanovuje v článku 42 ods. 3 nariadenia (ES) č. 882/2004, prispôsobenie a zmeny plánov kontroly možno okrem iného robiť vo svetle nasledujúcich skutočností alebo s cieľom zohľadnenia nasledujúcich skutočností: výskyt nových chorôb alebo iných zdravotných rizík alebo vedecké zistenia.
- (72) Na záver možno konštatovať, že právne ustanovenia Únie týkajúce sa kontrol bezpečnosti potravín (vrátane mlieka) stanovujú dve rozdielne úrovne zodpovednosti, ktoré majú existovať súbežne: zodpovednosť prevádzkovateľov potravinárskych podnikov (mliekarenských podnikov) za dodržiavanie požiadaviek na bezpečnosť potravín a kontrolná zodpovednosť členských štátov na potvrdenie toho, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov dodržia príslušné požiadavky potravinového práva. Členské štáty navyše zodpovedajú aj za vykonávanie úradných kontrol bezpečnosti potravín v užšom zmysle a ďalších vhodných činností, ako sú činnosti monitorovania vrátane monitorovania zdravotných rizík, ktoré môžu uľahčiť prispôsobenie kontrol novému vývoju.

#### 5.1.2. Vnútroštátne právo v oblasti bezpečnosti potravín

- (73) Pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (ES) č. 178/2002 nemecký potravinový zákon (§ 8 zákona Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz) obsahoval zákaz vyrábať a uvádzať na trh potraviny, ktoré sú nebezpečné pre ľudské zdravie. Tento zákaz sa týkal všetkých výrobcov potravín vrátane výrobcov mlieka. Úradné kontroly boli upravené v § 40 nemeckého potravinového zákona. V súlade s uvedeným ustanovením príslušné orgány boli povinné vykonávať potrebné skúšky a odbery vzoriek.
- (74) Po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) č. 178/2002 sa v práve Únie stanovila priamo uplatniteľná povinnosť výrobcov potravín vyrábať a uvádzať na trh bezpečné potraviny a priamo uplatniteľná povinnosť členských štátov vykonávať úradné kontroly. V nemeckom zákone o bezpečnosti potravín a krmív sa uvádzajú ďalšie vysvetlenia v súvislosti s týmito povinnosťami vrátane pravidiel rozdelenia právomocí medzi federálnou a regionálnou úrovňou a prípravy a vykonávania plánov úradných kontrol. Náklady prevádzkovateľov potravinárskych podnikov (vrátane mliekarní) na vlastné kontroly znášajú samotné podniky. Náklady na úradné kontroly vrátane monitorovania kontaminantov hradí štát.
- (75) Pokiaľ ide o monitorovanie kontaminantov, považuje sa za doplnkové k úradnej kontrole bezpečnosti potravín v užšom zmysle. Monitorovanie kontaminantov je monitorovacia činnosť podľa ustanovení § 50 a 51 zákona o bezpečnosti potravín a krmív. Presný vzťah medzi úradnými kontrolami bezpečnosti potravín a monitorovaním kontaminantov sa opisuje v materiáloch predložených Nemeckom (pozri odôvodnenia 18 až 34). Ich charakteristické vlastnosti možno zhrnúť takto:
- (76) Monitorovanie kontaminantov má preventívny charakter. Hlavný predmet tohto monitorovania nie je sledovať, či sa dodržia zákonom stanovené hraničné hodnoty (ako je to v prípade úradných kontrol bezpečnosti potravín), ale sledovať vývoj prítomnosti kontaminantov v rámci zákonom stanovených hraničných hodnôt a zisťovať vyššie hodnoty, ako je obvyklé, a to môže slúžiť ako včasné varovanie alebo ako signál potenciálnych rizík.
- (77) Parametre (konkrétne kontaminanty, ktoré sa majú kontrolovať, časový harmonogram, regióny) monitorovania kontaminantov navrhujú osobitné orgány určené príslušnými orgánmi pre bezpečnosť potravín jednotlivých spolkových krajín. Tieto parametre sa určujú *ad hoc* na základe posúdenia rizika. Uvedené parametre schvaľujú príslušné orgány pre bezpečnosť potravín v jednotlivých spolkových krajinách. Monitorovanie kontaminantov vykonávajú orgány určené príslušnými orgánmi pre bezpečnosť potravín jednotlivých spolkových krajín. Tieto spolkové krajiny vykonávajú riadiacu funkciu nad orgánmi, ktoré boli určené na vykonávanie monitorovania kontaminantov.
- (78) Monitorovanie kontaminantov, ktoré dopĺňa úradnú kontrolu bezpečnosti potravín, prispieva k tejto kontrole týmito spôsobmi: výsledky monitorovania kontaminantov sa používajú na prispôsobenie a zmenu plánov úradných kontrol (v prípade potreby) a na prijatie ďalších preventívnych opatrení, napríklad opatrení, ktoré dokážu včas odhaliť zdravotné riziká, na poskytovanie informácií verejnosti o zdravotných a environmentálnych rizikách, na vytvorenie databáz a analýzu dostupných údajov a na predkladanie návrhov na legislatívne zmeny.

(79) Preto možno dospieť k záveru, že:

1. vnútroštátne právo v oblasti bezpečnosti potravín je v súlade s právom Únie v oblasti bezpečnosti potravín a zavádza dve úrovne zodpovednosti: jedna je na úrovni mliekarní a druhá je na úrovni členského štátu;
2. monitorovanie kontaminantov sa vykonáva v rámci úradnej kontrolnej funkcie členských štátov a presnejšie ako „iná vhodná činnosť“ v zmysle článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 178/2002. Monitorovanie kontaminantov navyše priamo súvisí s povinnosťami členských štátov, ktoré vyplývajú z nariadenia (ES) č. 466/2001 a nariadenia (ES) č. 1881/2006, odporúčania o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a polychlórovaných bifenylov (PCB) v potravinách a zo smernice 96/23/ES, t. j. monitorovať a vykonávať ďalšie kontroly prítomnosti kontaminantov v mlieku;
3. monitorovanie kontaminantov priamo súvisí s úradnou kontrolou bezpečnosti potravín, ktorú vykonáva členský štát, keďže prináša informácie, ktoré sa používajú na jej doplnenie;
4. monitorovanie kontaminantov sa zakladá na posúdení rizika vykonanom verejne určeným orgánom. Monitorovanie sa vykonáva na základe verejne schváleného harmonogramu, v ktorom sa stanovujú regióny, časový rámec a kontrolované látky, pričom sa aktualizuje v súlade s posúdením rizika. Preto možno dospieť k záveru, že monitorovanie kontaminantov nemá pravidelný charakter;
5. monitorovanie kontaminantov sa vykonáva formou skúšok náhodne odobraných vzoriek na úrovni vozidiel na prepravu mlieka. Vzorky aj výsledky sú anonymné;
6. výsledky testov sa používajú na včasné odhaľovanie rizík a na preventívne opatrenia pre verejnosť;
7. monitorovanie kontaminantov nezavahuje mliekarenské podniky povinnosti vykonávať vlastné kontroly na účely dodržiavania zákonom stanovených hraničných hodnôt stanovených pre úroveň kontaminantov a rezíduí v mlieku.

## 5.2. Existencia výhody na strane mliekarenských podnikov

- (80) Na základe uvedených záverov o charaktere monitorovania kontaminantov je potrebné analyzovať, či poskytuje výhodu mliekarenským podnikom.
- (81) Všetky druhy opatrení, ktoré znižujú zaťaženie, ktoré za bežných okolností znáša rozpočet podniku, a ktoré majú, bez toho, aby išlo o subvencie v pravom zmysle slova, rovnakú povahu a identický vplyv, poskytujú tomuto podniku výhodu<sup>(1)</sup>. Je teda potrebné preskúmať, či monitorovanie kontaminantov financované štátom oslobodzuje mliekarne od zaťaženia, ktoré by za bežných okolností znášal ich rozpočet.
- (82) Pojem zaťaženie (poplatok), ktoré za bežných okolností znáša rozpočet podniku, zahŕňa náklady, ktoré sa považujú za vlastné hospodárskej činnosti tohto podniku, a takisto dodatočné náklady, ktoré musia podniky znášať z dôvodu povinností vyplývajúcich z právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú na hospodársku činnosť<sup>(2)</sup>.
- (83) Pokiaľ ide o mliekarenské odvetvie, vlastné náklady mliekarenských podnikov vrátane dodatočných nákladov uložených právnymi predpismi sú napríklad:
- náklady na určenie kvality mlieka, ktoré sú vlastné hospodárskej činnosti, pretože sú potrebné na stanovenie ceny mlieka<sup>(3)</sup>,
  - náklady na samokontroly bezpečnosti potravín vykonané samotnými mliekarenskými podnikmi s cieľom splniť povinnosť vyrábať a uvádzať na trh len mlieko, ktoré je bezpečné z hľadiska ľudskej spotreby. Tieto kontroly vykonávajú a uhrádzajú mliekarne (pozri odôvodnenia 33 a 34).

<sup>(1)</sup> Pozri rozsudok vo veci T-538/11, Belgické kráľovstvo/Európska komisia, bod 71, ECLI:EU:T:2015:188, a tam citovanú judikatúru.

<sup>(2)</sup> Pozri analogicky rozsudky vo veci T-538/11, Belgické kráľovstvo/Európska komisia, bod 76, ECLI:EU:T:2015:188, vo veci C-172/03, Heiser, bod 38, EU:C:2005:130, vo veci C-126/01, GEMO, body 31, 32, ECLI:EU:C:2003:622; vo veci C-251/97, Francúzsko/Komisia, bod 40, EU:C:1999:480; vo veci 173/73, Taliansko/Komisia, body 15 až 18, ECLI:EU:C:1974:71).

<sup>(3)</sup> [Pozri rozhodnutie Komisie C(2015) 6295 final z 18. septembra 2015 o štátnej pomoci SA.35484 (2013/C) [ex SA.35484 (2012/NN)], ktorú schválilo Nemecko na účely kontrol akosti mlieka v rámci zákona o mlieku a tukoch, odôvodnenia 136 až 140).

- (84) Na druhej strane náklady na monitorovanie kontaminantov nepredstavujú vlastné náklady na výrobu, spracovanie a uvedenie mlieka na trh ani dodatočné náklady, ktoré musia podniky znášať z dôvodu povinností vyplývajúcich z právnych predpisov.
- (85) Monitorovanie kontaminantov nesúvisí s jednotlivými mliekarnami, ale vykonáva sa náhodne, na úrovni zvozu mlieka, a teda je anonymné (pozri odôvodnenia 20 a 28). Okrem toho monitorovanie nezahŕňa všetky množstvá mlieka, ktoré sa vyrobili, prepravili a uviedli na trh, ale len ich časť, pričom frekvencia a umiestnenie týchto kontrol sa určuje na základe posúdenia rizika. Monitorovanie teda nemá pravidelný charakter (pozri odôvodnenia 20 a 21).
- (86) Monitorovanie kontaminantov sa navyše nezameriava na stanovenie toho, či sa dodržali zákonom stanovené hraničné hodnoty pre prítomnosť rôznych škodlivých látok. Po prvé mliekarne vykonávajú na tento účel vlastné kontroly (pozri druhú zarážku odôvodnenia 83) a po druhé cieľom monitorovania kontaminantov je včas odhaliť riziká prostredníctvom analýzy hodnôt, ktoré sú v rámci zákonom stanovených hraničných hodnôt, ale sú vyššie ako obvyklé hodnoty v danom regióne (pozri odôvodnenia 26, 27 a 29).
- (87) Mliekarne nemôžu používať monitorovanie kontaminantov a jeho výsledky na určovanie kvality svojho mlieka. Monitorovanie kontaminantov takisto nepredstavuje nevyhnutnú podmienku na spracovanie mlieka a na umiestnenie vyrobených mliečnych výrobkov na trh. Len ak sa v rámci monitorovania kontaminantov zistí, že došlo k prekročeniu zákonom stanovených hraničných hodnôt, príslušný úrad pre bezpečnosť potravín v rámci osobitného konania prijme opatrenia, ktoré majú negatívne dôsledky pre danú mliekareň (pozri odôvodnenie 30).
- (88) Náklady na monitorovanie kontaminantov nie sú dodatočné náklady, ktoré musia podniky znášať z dôvodu povinností vyplývajúcich z právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú na výrobu mlieka (pozri odôvodnenia 32, 33 a 34). Mliekarne majú povinnosť vykonávať vlastné kontroly bezpečnosti potravín vnútri podniku, aby spĺňali povinnosť vyrábať a uvádzať na trh mlieko a mliečne výrobky, ktoré sú bezpečné pre ľudskú spotrebu, vrátane dodržiavania zákonom stanovených hraničných hodnôt pre kontaminanty a rezíduá (pozri druhú zarážku odôvodnenia 83). Monitorovanie kontaminantov neoslobodzuje mliekarne od vykonávania vlastných kontrol bezpečnosti na účely plnenia príslušných zákonných povinností (pozri odôvodnenie 34).
- (89) Monitorovanie kontaminantov sa považuje za úlohu súvisiacu s úradnými kontrolami bezpečnosti potravín, za ktoré zodpovedajú verejné orgány a ktoré financuje štát (pozri odôvodnenia 32, 63, 67, 72 a 79 ods. 2), pričom nedochádza k oslobodeniu mliekarenských podnikov od povinnosti vykonávať vlastnú kontrolu bezpečnosti potravín, ktorú ukladá právo Únie a vnútroštátne právo.
- (90) V najnovšej judikatúre, konkrétne v rozsudku Všeobecného súdu vo veci T-538/11, Belgické kráľovstvo/Európska komisia (<sup>1</sup>), sa opätovne potvrdilo, že „pojem zaťaženie, ktoré za bežných okolností znáša rozpočet podniku, ... zahŕňa najmä dodatočné náklady, ktoré musia podniky znášať z dôvodu povinností, ktoré sú zákonného, regulačného alebo zmluvného pôvodu, ktoré sa uplatňujú na hospodársku činnosť“ (pozri bod 76 rozsudku). V takom prípade skriningové testy na bovinú spongiformnú encefalopatiu (BSE) boli výslovne povinné pre podniky, ktorých sa daný zákon týkal.
- (91) Naopak, v tomto prípade, ktorý sa týka monitorovania kontaminantov, mliekarne nemusia vykonávať dané kontroly na základe povinnosti, ktorá by bola zákonného, regulačného alebo zmluvného pôvodu, ktoré sa uplatňujú na hospodársku činnosť. V odôvodnení 63 bode 1, odôvodnení 67 bode 3 a v odôvodnení 83 druhej zarážke sa opisujú kontroly, ktoré musia mliekarne vykonávať na základe povinnosti, ktorá je zákonného, regulačného alebo zmluvného pôvodu, ktoré sa uplatňujú na hospodársku činnosť. Tieto kontroly sú z hľadiska mliekarní potrebné na to, aby dokázali, že spĺňajú zákonné hraničné hodnoty pre prítomnosť kontaminantov stanovené v príslušných právnych predpisoch.
- (92) Monitorovanie kontaminantov však nepredstavuje nástroj na preukázanie dodržania týchto zákonom stanovených hraničných hodnôt. Ako sa uvádza v predchádzajúcom texte, cieľom monitorovania kontaminantov je zistiť hodnoty prítomnosti kontaminantov, ktoré sú nižšie ako zákonom stanovené hraničné hodnoty, na účely prevencie, pričom tieto kontroly sa vykonávajú náhodne a nepravidelne (pozri odôvodnenie 76). Monitorovanie kontaminantov nie je súčasťou kontrol, ktoré mliekarne potrebujú na preukázanie dodržania zákonných hraničných hodnôt pre prítomnosť kontaminantov stanovených v príslušných právnych predpisoch. Preto zistenia vo veci T-538/11, ktoré sa týkajú existencie výhody pre príslušné podniky pri povinných testoch na BSE, nie sú uplatniteľné na daný prípad, ktorý sa týka monitorovania kontaminantov.
- (93) Z tohto dôvodu náklady na monitorovanie kontaminantov nemožno považovať za náklady vlastnej hospodárskej činnosti mliekarní ani za dodatočné náklady, ktoré musia znášať z dôvodu povinností vyplývajúcich z právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú na ich hospodársku činnosť.

(<sup>1</sup>) ECLI:EU:T:2015:188.

- (94) Monitorovanie kontaminantov teda neoslobodzuje mliekarne od poplatkov, ktoré za bežných okolností znáša ich rozpočet, a nezmierňuje bežné zaťaženie ich rozpočtu; a tak monitorovanie kontaminantov neposkytuje mliekarňam žiadnu výhodu.
- (95) Keďže teda nie je splnená jedna z podmienok článku 107 ods. 1 ZFEÚ, konkrétne podmienka týkajúca sa existencie výhody, Komisia dospela k záveru, že monitorovanie kontaminantov nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Všeobecné zdravotnícke činnosti podľa zákona o mlieku a tukoch známe ako monitorovanie kontaminantov, ktoré sa v rozhodnutí o začatí konania uvádzajú ako čiastkové opatrenia BW 9, BY 5, HE 8, NI 2, NW 1, RP 3, SL 4 a TH 8, nepredstavujú pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 4. apríla 2016

Za Komisiu  
Phil HOGAN  
člen Komisie

---











ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**